

## La Historia de Rut (c. 1300 – c. 1100 AC)

### Rut 1–4

#### Noemí Enviudada en Moab

- 1:1 Aconteció que en los días en que gobernaban los jueces, en Israel hubo hambre en el país. Y un hombre de Belén de Judá fue a residir en los campos de Moab con su mujer y sus dos hijos.  
 2 Aquel hombre se llamaba Elimelec, y su mujer se llamaba Noemí. Los nombres de sus dos hijos *eran* Mahlón y Quelión, Efrateos de Belén de Judá. Y llegaron a los campos de Moab y allí se quedaron.  
 3 Y murió Elimelec, marido de Noemí, y quedó ella con sus dos hijos.  
 4 Ellos se casaron con mujeres Moabitas; el nombre de una *era* Orfa y el nombre de la otra Rut. Y vivieron allí unos diez años.  
 5 Murieron también los dos, Mahlón y Quelión, y la mujer quedó privada de sus dos hijos y de su marido.

#### La Lealtad de Rut Para Con Noemí

- 6 Entonces se levantó con sus nueras para regresar de la tierra de Moab, porque ella había oído en la tierra de Moab que el SEÑOR había visitado a Su pueblo dándole alimento.  
 7 Salió, pues, del lugar donde estaba, y sus dos nueras con ella, y se pusieron en camino para volver a la tierra de Judá.  
 8 Y Noemí dijo a sus dos nueras: “Vayan, regrese cada una a la casa de su madre. Que el SEÑOR tenga misericordia de ustedes como ustedes la han tenido con los que murieron y conmigo.  
 9 Que el SEÑOR les conceda que hallen descanso, cada una en la casa de su marido.” Entonces las besó, y ellas alzaron sus voces y lloraron,  
 10 y le dijeron: “No, sino que ciertamente volveremos contigo a tu pueblo.”  
 11 Pero Noemí dijo: “Vuélvanse, hijas mías. ¿Por qué quieren ir conmigo? ¿Acaso tengo aún hijos en mis entrañas para que sean sus maridos?  
 12 Vuélvanse, hijas mías. Váyanse, porque soy demasiado vieja para tener marido. Si dijera que tengo esperanza, y si aún tuviera un marido esta noche y también diera a luz hijos,  
 13 ¿esperarían por eso hasta que fueran mayores? ¿Dejarían ustedes de casarse por eso? No, hijas mías, porque eso es más difícil para mí que para ustedes, pues la mano del SEÑOR se ha levantado contra mí.”  
 14 Y ellas alzaron sus voces y lloraron otra vez; y Orfa besó a su suegra, pero Rut se quedó con ella.  
 15 Entonces *Noemí* dijo: “Mira, tu cuñada ha regresado a su pueblo y a sus dioses; vuelve tras tu cuñada.”  
 16 Pero Rut le respondió: “No insistas en que te deje o que deje de seguirte; porque adonde tú vayas, yo iré, y donde tú mores, moraré. Tu pueblo *será* mi pueblo, y tu Dios mi Dios.  
 17 Donde tú mueras, *allí* moriré, y allí seré sepultada. Así haga el SEÑOR conmigo, y aún peor, si *algo, excepto* la muerte, nos separa.”  
 18 Al ver *Noemí* que *Rut* estaba decidida a ir con ella, no le insistió más.

#### Noemí y Rut Llegan a Belén

- 19 Caminaron, pues, las dos hasta que llegaron a Belén. Cuando llegaron a Belén (Casa del Pan), toda la ciudad se conmovió a causa de ellas, y las *mujeres* decían: “¿No es ésta Noemí?”  
 20 Ella les dijo: “No me llamen Noemí (Placentera), llámenme Mara (Amarga), porque el trato del Todopoderoso (Shaddai) me ha llenado de amargura.  
 21 Llena me fui, pero vacía me ha hecho volver el SEÑOR. ¿Por qué me llaman Noemí, ya que el SEÑOR ha dado testimonio contra mí y el Todopoderoso (Shaddai) me ha afligido?”  
 22 Y volvió Noemí, y con ella su nuera Rut la Moabita, regresando así de los campos de Moab. Llegaron a Belén al comienzo de la siega de la cebada.

#### Rut y Booz Se Conocen

- 2:1 Noemí tenía un pariente de su marido, un hombre de mucha riqueza, de la familia de Elimelec, el cual se llamaba Booz.  
 2 Y Rut la Moabita dijo a Noemí: “Te ruego que me dejes ir al campo a recoger espigas en pos de aquél a cuyos ojos halle gracia.” Ella le respondió: “Ve, hija mía.”  
 3 Partió, pues, y espigó en el campo en pos de los segadores; y fue a la parte del campo que pertenecía a Booz, que *era* de la familia de Elimelec.  
 4 En ese momento vino Booz de Belén (Casa del Pan), y dijo a los segadores: “El SEÑOR sea con ustedes.” “Que el SEÑOR te bendiga,” le respondieron ellos.  
 5 Entonces Booz dijo a su siervo que estaba a cargo de los segadores: “¿De quién es esta joven?”  
 6 Y el siervo a cargo de los segadores respondió: “Es la joven Moabita que volvió con Noemí de la tierra de Moab.  
 7 Y ella me dijo: ‘Te ruego que me dejes espigar y recoger tras los segadores entre las gavillas.’ Y vino y ha permanecido desde la mañana hasta ahora; *sólo* se ha sentado en la casa por un momento.”  
 8 Entonces Booz dijo a Rut: “Oye, hija mía. No vayas a espigar a otro campo; tampoco pases de aquí, sino quédate con mis criadas.

9 Fíjate en el campo donde ellas siegan y síguelas, pues he ordenado a los siervos que no te molesten. Cuando tengas sed, ve a las vasijas y bebe *del agua* que sacan los siervos.”

10 Ella bajó su rostro, se postró en tierra y le dijo: “¿Por qué he hallado gracia ante sus ojos para que se fije en mí, siendo yo extranjera?”

11 Booz le respondió: “Todo lo que has hecho por tu suegra después de la muerte de tu esposo me ha sido informado en detalle, y *cómo* dejaste a tu padre, a tu madre y tu tierra natal, y viniste a un pueblo que antes no conocías.

12 Que el SEÑOR recompense tu obra y que tu pago sea completo de parte del SEÑOR, Dios de Israel, bajo cuyas alas has venido a refugiarte.”

13 Entonces ella dijo: “Señor mío, he hallado gracia ante sus ojos, porque me ha consolado y en verdad ha hablado con bondad a su sierva, aunque yo no soy ni como una de sus criadas.”

14 A la hora de comer Booz le dijo a Rut: “Ven acá para que comas del pan y mojes tu pedazo de pan en el vinagre.” Así pues ella se sentó junto a los segadores. Booz le sirvió grano tostado, y ella comió hasta saciarse y *aún* le sobró.

15 Cuando ella se levantó para espigar, Booz ordenó a sus siervos y les dijo: “Déjenla espigar aun entre las gavillas y no la avergüencen.

16 También sacarán a propósito para ella *un poco de grano* de los manojos y *lo* dejarán para que ella *lo* recoja. No la reprendan.”

17 Rut espigó en el campo hasta el anochecer, y desgranó lo que había espigado, y fue como 22 litros de cebada.

### **Rut Le Dice a Noemí Sobre Booz**

18 Ella *lo* tomó y fue a la ciudad, y su suegra vio lo que había recogido. Rut sacó también lo que le había sobrado después de haberse saciado y se lo dio a Noemí.

19 Entonces su suegra le dijo: “¿Dónde espigaste y dónde trabajaste hoy? Bendito sea aquél que se fijó en ti.” Y ella informó a su suegra con quién había trabajado, y dijo: “El hombre con quien trabajé hoy se llama Booz.”

20 Noemí dijo a su nuera: “Sea él bendito del SEÑOR, porque no ha rehusado su bondad ni a los vivos ni a los muertos.” Le dijo también Noemí: “El hombre es nuestro pariente; es uno de nuestros parientes más cercanos.”

21 Entonces Rut la Moabita dijo: “Además, él me dijo: ‘Debes estar cerca de mis siervos hasta que hayan terminado toda mi cosecha.’ ”

22 Noemí dijo a Rut su nuera: “Es bueno, hija mía, que salgas con sus criadas, no sea que en otro campo te maltraten.”

23 Y Rut se quedó cerca de las criadas de Booz espigando hasta que se acabó la cosecha de cebada y de trigo. Y ella vivía con su suegra.

### **Noemí Manda que Rut le Pida Ayuda a Booz**

3:1 Después su suegra Noemí le dijo: “Hija mía, ¿no he de buscar seguridad para ti, para que te vaya bien?”

2 Ahora pues, ¿no es Booz nuestro pariente, con cuyas criadas estabas? Mira, él va a aventar cebada en la era esta noche.

3 Lávate, pues, perfúmate y ponte tu *mejor* vestido y baja a la era; *pero* no te des a conocer al hombre hasta que haya acabado de comer y beber.

4 Y sucederá que cuando él se acueste, notarás el lugar donde se acuesta; irás, descubrirás sus pies y te acostarás; entonces él te dirá lo que debes hacer.”

5 Ella respondió: “Todo lo que *me* dices, haré.”

### **Rut le Pide a Booz que Sea Su Pariente-Redentor**

6 Descendió, pues, Rut a la era e hizo todo lo que su suegra le había mandado.

7 Cuando Booz hubo comido y bebido, y su corazón estaba contento, fue a acostarse al pie del montón *de grano*; y ella vino calladamente, le destapó los pies y se acostó.

8 A medianoche Booz se sorprendió, y al voltearse notó que una mujer estaba acostada a sus pies.

9 Booz le preguntó: “¿Quién eres?” Y ella respondió: “Soy Rut, su sierva. Extiende, pues, su manto sobre su sierva, por cuanto es pariente cercano.”

10 Entonces él dijo: “Bendita seas del SEÑOR, hija mía. Has hecho tu última bondad mejor que la primera, al no ir en pos de *los jóvenes*, ya sean pobres o ricos.

11 Ahora hija mía, no temas. Haré por ti todo lo que *me* pidas, pues todo mi pueblo en la ciudad sabe que eres una mujer virtuosa.

12 Ahora bien, es verdad que soy pariente cercano, pero hay un pariente más cercano que yo.

13 Quédate esta noche, y cuando venga la mañana, si él quiere redimirte, bien, que te redima. Pero si no quiere redimirte, entonces, como que el SEÑOR vive, yo te redimiré. Acuéstate hasta la mañana.”

14 Ella se acostó a sus pies hasta la mañana, y se levantó antes que una *persona* pudiera reconocer a otra; y él dijo: “Que no se sepa que ha venido mujer a la era.”

15 Luego Booz le dijo: “Dame el manto que tienes puesto y sujétalo.” Y ella lo sujetó, y él midió seis *porciones* de cebada y se *las* puso encima. Entonces ella entró en la ciudad.

16 Cuando llegó a *dónde estaba* su suegra, *ésta* le preguntó: “¿Cómo te fue, hija mía?” Y Rut le contó todo lo que Booz había

hecho por ella.

17 Y añadió: “Me dio estas seis *porciones* de cebada, pues dijo: ‘No vayas a tu suegra con las manos vacías.’ ”

18 Entonces Noemí dijo: “Espera, hija mía, hasta que sepas cómo se resolverá el asunto; porque este hombre no descansará hasta que lo haya arreglado hoy *mismo*.”

### **Booz Redime a Rut**

4:1 Booz subió a la puerta y allí se sentó, y cuando el pariente más cercano de quien Booz había hablado iba pasando, le dijo: “Oye, amigo, ven acá y siéntate.” Y él vino y se sentó.

2 Y Booz tomó diez hombres de los ancianos de la ciudad, y les dijo: “Siéntense aquí.” Y ellos se sentaron.

3 Entonces dijo al pariente más cercano: “Noemí, que volvió de la tierra de Moab, tiene que vender la parte de la tierra que pertenecía a nuestro hermano Elimelec.

4 Y pensé informarte, diciéndote: ‘Cómprala en presencia de los que están *aquí* sentados, y en presencia de los ancianos de mi pueblo. Si *la* vas a redimir, redímela; y si no, dímelo para que yo lo sepa; porque no hay otro aparte de ti que *la* redima, y yo después de ti.’ ” Él dijo: “*La* redimiré.”

5 Entonces Booz dijo: “El día que compres el campo de manos de Noemí, también debes adquirir a Rut la Moabita, viuda del difunto, a fin de conservar el nombre del difunto en su heredad.”

6 Y el pariente más cercano respondió: “No puedo redimirla para mí mismo, no sea que perjudique mi heredad. Redímela para ti; *usa* tú mi derecho de redención, pues yo no puedo redimirla.”

7 Y *la costumbre* en tiempos pasados en Israel tocante a la redención y el intercambio *de tierras* para confirmar cualquier asunto era ésta: uno se quitaba la sandalia y se la daba al otro; y ésta era la *manera de confirmar tratos* en Israel.

8 El pariente más cercano dijo a Booz: “Cómprala para ti.” Y se quitó la sandalia.

9 Entonces Booz dijo a los ancianos y a todo el pueblo: “Ustedes son testigos hoy que he comprado de la mano de Noemí todo lo que pertenecía a Elimelec y todo lo que pertenecía a Quelión y a Mahlón.

10 Además, he adquirido a Rut la Moabita, la viuda de Mahlón, para que sea mi mujer a fin de preservar el nombre del difunto en su heredad, para que el nombre del difunto no sea cortado de entre sus hermanos, ni del atrio de su lugar *de nacimiento*; ustedes son testigos hoy.”

11 Y todo el pueblo que *estaba* en el atrio, y los ancianos, dijeron: “Somos testigos. Haga el SEÑOR a la mujer que entra en tu casa como a Raquel y a Lea, las cuales edificaron la casa de Israel; y que tú adquieras riquezas en Efrata y seas célebre en Belén (Casa del Pan).

12 Además, sea tu casa como la casa de Fares, el que Tamar dio a luz a Judá, por medio de la descendencia que el SEÑOR te dará de esta joven.”

### **Rut Da a Luz un Hijo y lo Llama Obed**

13 Booz tomó a Rut y ella fue su mujer, y se llegó a ella. Y el SEÑOR hizo que concibiera, y ella dio a luz un hijo.

14 Entonces las mujeres dijeron a Noemí: “Bendito sea el SEÑOR que no te ha dejado hoy sin redentor; que su nombre sea célebre en Israel.

15 Que el *niño* también sea para ti restaurador de *tu vida* y sustentador de tu vejez; porque tu nuera, que te ama y que es de más valor para ti que siete hijos, lo ha dado a luz.”

16 Entonces Noemí tomó al niño, lo puso en su regazo y se encargó de criarlo.

17 Las mujeres vecinas le dieron un nombre y dijeron: “Le ha nacido un hijo a Noemí.” Y lo llamaron Obed. Él es el padre de Isaí, padre de David.

### **La Genealogía de David por medio del Fares, el Hijo de Judá**

18 Estas son las generaciones de Fares: Fares fue el padre de Hezrón,

19 Hezrón el padre de Ram, Ram el padre de Aminadab,

20 Aminadab el padre de Naasón, Naasón el padre de Salmón,

21 Salmón el padre de Booz, Booz el padre de Obed,

22 Obed el padre de Isaí e Isaí fue el padre de David.

*Nueva Biblia Latinoamericana de Hoy (NBLH). Reproducida con la autorización de The Lockman Foundation, La Habra, California Reservados todos los derechos. Para recibir permiso para usarla, visita <http://www.lockman.org>.*

### **Notas Cronológicas**

- 1) Se anota que la historia de Rut sucedió “en los días en que gobernaban los jueces” (Rut 1:1a). Cualquier esfuerzo para fecharla más específicamente dentro de este periodo debe ser pura especulación. La genealogía de David en Rut 4:18–22 es

comprimida, y no se puede usar sin dificultad en la cronología.<sup>1</sup> Por eso, he decidido colocar la historia de Rut en un gama amplia (c. 1300 – c. 1100 AC) y colocarla después de las historias de Gedeón, Tola y Jair y antes de la de Jefté.

---

<sup>1</sup> Ve Paul Ray, “The Story of Ruth: A Chronological and Genealogical Perspective,” *Journal of the Adventist Theological Society*, 20/1 (2009): 3–18 and Zvi Ron, “The Genealogical List in the Book of Ruth: A Symbolic Approach,” *Jewish Bible Quarterly* 38.2 (2010): 85–92.